



ΠΟΥΛΙ

Χωρίς καπέλο, Μαρία, χωρίς καπέλο
Κέρασε τὰ παιδιὰ τὰ μάτια σου σὰ γλυκὸ κουταλιού
Ξέρω· ξέρω πὼς ἀγαπᾶς τὰ μεγάλα δωμάτια
Ὅμως τ' αὐτιὰ ὀρίζουν τὴ γραμμὴ πλεύσεως
Ὡς ἐκεῖ μπορεῖ κανεὶς νὰ βυθιστῆ
Ἀνεβαίνοντας τὶς σκάλες ἄλλη μιὰ φορὰ
Ἀνεβαίνοντας τὶς σκάλες
Πλοῖα ἐμπορικὰ εὐδοκίμοῦν σὲ δάση ἀπὸ ὄξιες
Πελέκησε τὰ παιδιὰ νὰ γίνουν ἄνθρωποι
Ποῦ θὰ πετάξουμε τὰ σίδερα, τὰ ξύλα
Τὰ παλιὰ νερά
Ποῦ θὰ πετάξουμε χωρὶς φτερά
Ἄκου
Φύτεψε τὸ μικρὸ τοῦτο πουλὶ στὸ παράθυρό σου

Πορτλάνδη '71

Γιώργος Χουλιάρας

γερμανία

μεταφράζει ἡ
Πέννυ Δεληγιάννη

KURT MARTI
Eine Leichenrede
Ἔνας ἐπικήδειος

ὅταν στὰ εἴκοσι
περίμενε παιδί
τὴ διάταξαν
γάμο

ὅταν στὰ σαράντα
προσπάθησε νὰ ζήσει ἀκόμη μιὰ φορὰ
τὴ διάταξαν
ἀξιοπρέπεια καὶ ἀρετὴ

ὅταν παντρεύτηκε
ἀπ' ὅλα τὰ σχέδια γιὰ σπουδὲς
τὴ διάταξαν
νὰ παραιτηθῆ

ὅταν στὰ πενήντα
ἀπογοητεύτηκε κι ἀναλώθηκε
ὁ ἔντρας τῆς στράφηκε
σὲ μιὰ πιὸ νέα γυναίκα

ὅταν στὰ τριάντα
ἔδειχνε ἀκόμη ὄρεξη γιὰ δράση
τὴ διάταξαν
οἰκιακὰ

ἀγαπητοί μου ἐνορίτες
διατάζουμε· πολὺ
ὑπακοῦμε πολὺ
ζοῦμε πολὺ λίγο